

DEUTSCH UND TRANSKULTURELLE KOMMUNIKATION

Karl-Franzens-Universität Graz : : Geisteswissenschaftliche Fakultät

Bachelorstudium

Das Bachelorstudium „Deutsch und Transkulturelle Kommunikation“ vermittelt grundlegende wissenschaftliche Kenntnisse aus Germanistik und Translationswissenschaft, Methoden zur Analyse und Reflexion von Literatur, Sprache und inter- bzw. transkultureller Kommunikation, auch in Sprachvermittlungssituationen, sowie praktische Fähigkeiten und Fertigkeiten in der Mutter- bzw. Bildungssprache und in einer Fremdsprache auf höchstem Sprachkompetenzniveau.

Masterstudium

► DOLMETSCHEN *SCHWERPUNKTSETZUNG ÜBERSETZEN UND DOLMETSCHEN*

Das Studium zielt auf die Ausbildung von professionellen ÜbersetzerInnen und DolmetscherInnen mit einer Fremdsprache ab, die befähigt sind, durch den Einsatz entsprechender Analyse- und Übersetzungs- bzw. Dolmetschetechniken und Arbeitsmittel Texte und Informationen funktionsgerecht und kultursensitiv in die Zielsprache überwiegend mündlich zu übertragen. Schwerpunktsetzungen während des Studiums ermöglichen eine gezielte Vorbereitung auf unterschiedliche Einsatzgebiete.

► GERMANISTIK

Ziele des Masterstudiums sind: vertiefte theoretische Kenntnisse und methodische Fähigkeiten in Teilgebieten der Germanistik (Sprach-, Kultur- oder Literaturwissenschaft, nach individueller Schwerpunktsetzung); vertiefte Reflexionsfähigkeit, geschulte Denk- und Urteilsfähigkeit; elaborierte Fähigkeit zum Schreiben wissenschaftlicher Sachprosa und zur Präsentation komplexer Sachverhalte.

DEUTSCH UND TRANSKULTURELLE KOMMUNIKATION

Bachelorstudium

Akademischer Grad

Bachelor of Arts „BA“

Sprachliche Voraussetzungen

Im Studium sind zwei Sprachen zu wählen, die Muttersprache und die Fremdsprache. Das Studium wird angeboten für folgende Muttersprachen: Arabisch, Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Russisch, Slowenisch, Spanisch, Türkisch und Ungarisch. Hier wird das Kompetenzniveau C2 vorausgesetzt.

Als Fremdsprache kann man wählen: Arabisch, Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Deutsch, Russisch, Slowenisch, Türkisch oder Ungarisch. In der Fremdsprache werden Vorkenntnisse erwartet: in Deutsch Niveau B2, in Arabisch, Bosnisch/Kroatisch/Serbisch, Russisch, Slowenisch, Türkisch und Ungarisch Niveau A1/2.

Bachelorstudium

6 Semester; 180 ECTS-Anrechnungspunkte
146 ECTS-Anrechnungspunkte in Pflichtfächern
6 ECTS-Anrechnungspunkte in gebundenen Wahlfächern
28 ECTS-Anrechnungspunkte in freien Wahlfächern
Auslandssemester empfohlen

► Studieneingangs- und Orientierungsphase

Lehrveranstaltungstitel	Typ	ECTS	KStd.
Orientierungslehrveranstaltung (Deutsch und transkulturelle Kommunikation)	OL	0,5	0,5
Einführung in die germanistische Sprachwissenschaft	VO	3	2
Tutorium zur Einführung in die germanistische Sprachwissenschaft	TU	2	2
Einführung in die transkulturelle Kommunikation	VO	3	2
Summe		8,5	6,5

► Module

Germanistisches Grundmodul; Germanistisches Einführungsmodul; Einführungsmodul Transkulturelle Kommunikation; Fremdsprache und Kultur; Muttersprache und Kultur; Deutsche Gegenwartssprache; Neuere deutsche Literatur; Deutsch als Fremd-/Zweitsprache; Vertiefungsgebiete Germanistik; Kommunikationsmanagement; Praktische Germanistik; Fremdsprache und Kultur; Vertiefung I; Fremdsprache und Kultur; Vertiefung II; Vertiefungsgebiete Transkulturelle Kommunikation; Translatorische Basiskompetenz I; Translatorische Basiskompetenz II
Bachelormodul (mit Bachelorarbeit); Freie Wahlfächer

► Berufsfelder

Einrichtungen des internationalen Kultur- und Bildungsaustausches; Institutionen des Kultur- und Bildungsmanagement; Migrations- und Integrationseinrichtungen; International tätige Institutionen, Organisationen und Wirtschaftsunternehmen; Nicht-Regierungsorganisationen; Tourismuseinrichtungen
Vertiefung und Erweiterung der erworbenen Qualifikationen ist in folgenden Masterstudien möglich:

Masterstudium Dolmetschen

4 Semester; 120 ECTS-Anrechnungspunkte; Master of Arts "MA"

Schwerpunkt Übersetzen und Dolmetschen

► Module

Dolmetschwissenschaft; Grundlagen des Dolmetschens; Analyse- und Dolmetschtechniken; Analyse- und Übersetzungstechniken; 5 Spezialisierungsmodule in Übersetzen und Dolmetschen; Auslandspraxis; Masterarbeit.

► Berufsfelder

Das Spektrum der möglichen Einsatzgebiete reicht von Übersetzen in international oder multikulturell tätigen Institutionen, Unternehmen und Organisationen, über Gerichtsdolmetschen bis hin zum Kommundolmetschen. Bedarf besteht insbesondere in den Bereichen Wirtschaft; Gericht und Behörden; Gesundheitseinrichtungen; Migrations- und Integrationseinrichtungen; Verwaltung; Nicht-Regierungsorganisationen.

Masterstudium Germanistik

4 Semester; 120 ECTS-Anrechnungspunkte; Master of Arts "MA"

► Module

Pflichtfächer*: Grundlagenmodul und Thematisches Modul aus dem Ersten Pflichtfach; Thematisches Modul aus dem Zweiten Pflichtfach; Mastermodul aus dem Ersten Pflichtfach
Gebundene Wahlfächer: Thematisches Modul aus einem der beiden Fächer; Interdisziplinäres Modul
Masterarbeit; Freie Wahlfächer

AbsolventInnen des Bachelorstudiums Deutsch und transkulturelle Kommunikation können nur „Deutsche Sprache“ und „Neuere deutsche Literatur“ als Pflichtfächer wählen; welches davon als Erstes bzw. Zweites Pflichtfach bestimmt wird, ist den Studierenden freigestellt.

► Berufsfelder

Einrichtungen der Kulturpolitik, Kulturverwaltung und Kulturvermittlung; Medienbereich; Unternehmenskommunikation, Marketing, Öffentlichkeitsarbeit; selbstständige oder freiberufliche Tätigkeit; Vermittlung von Deutsch als Fremd-/Zweitsprache; Lektorat für deutsche Sprache und Literatur im internationalen Bildungswesen

Kontakt

Institut für Germanistik
Mozartgasse 8, 8010 Graz
Telefon: +43 (0)316 380-2440
germanistik@uni-graz.at
www.uni-graz.at/germ

Institut für theoretische und angewandte Translationswissenschaft
Merangasse 70, 8010 Graz
Telefon: +43 (0)316 380 2666
itat@uni-graz.at
www.uni-graz.at/itat

Bachelorstudium

https://online.uni-graz.at/kfu_online/wbMitteilungsblaetter.display?pNr=267721

Masterstudien

https://online.uni-graz.at/kfu_online/wbMitteilungsblaetter.display?pNr=275650

https://online.uni-graz.at/kfu_online/wbMitteilungsblaetter.display?pNr=270478